



PROJECT MUSE®

---

Spain Beyond Spain: Modernity, Literary History, and  
National Identity (review)

Lourdes Gabikagojeaskoa

Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies, Volume 10, 2006, pp. 306-307  
(Review)

Published by University of Arizona  
DOI: <https://doi.org/10.1353/hcs.2007.0018>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/214560>

la occidental. A partir de aquí, sería buena idea investigar cómo perciben a México el resto de los países latinoamericanos y el resto de los continentes para tener una imagen más completa de México. Sin embargo, Buchenau ha hecho una gran labor al entregarnos en un solo volumen un considerable número de textos que tienen como tela de fondo la historia y cultura de México y el mexicano en sus varias facetas.

**Sergio M. Martínez**  
**Texas State University-San Marcos**

---

***Spain Beyond Spain: Modernity, Literary History, and National Identity***  
**Bucknell University Press, 2005**  
**Edited by Brad Epps and Luis Fernández Cifuentes**

Con este título se recogen los ensayos escritos por 16 especialistas en literatura moderna y estudios culturales de España, Estados Unidos y Gran Bretaña. Todos los ensayos tienen en común una conferencia que llevaba por título “Mas allá de España; los espacios de la historia literaria.” Los coloquios tuvieron lugar en la universidad de Harvard en la primavera de 2001 y estaban dirigidos a elaborar una revisión de lo que es España como estado-nación con su única lengua, el español, y lo que esto supone para el resto de la península.

Primeramente se hace un análisis de la unión entre nacionalidad e historia literaria, es decir, cómo la lengua determina a una cultura y cómo esta idea es la que ha prevalecido a la hora de elaborar las diferentes obras sobre la historia de una literatura española donde prevalecía más la lengua y la nacionalidad españolas que la literatura. Pero con el paso del tiempo el concepto de historia literaria se va haciendo tan problemático como lo es el de estado-nación.

El libro está dividido en cinco partes y cada una de ellas abarca un tema. Así, en la primera parte, “La Lengua de la Historia Literaria, aquí y allá,” se hace una valoración histórica desde

1915 que marca el comienzo de las cátedras de español en Estados Unidos y la creación de los estudios culturales, al igual que la evolución y la diferencia entre la primera historia de la literatura española escrita por extranjeros y la realizada por un español en el siglo XIX. Esta parte muestra el transcurrir histórico tanto de la creación de la historia de la literatura como del concepto inseparable entre la literatura española y la nación española y la repercusión que ello ha tenido en el extranjero y, sobre todo, en el devenir de las cátedras de español en Estados Unidos.

La segunda parte, titulada “Tiempo de consolidación: Literatura, nacionalidad y siglo XIX,” cuestiona si la creación de la literatura va unida al criterio de estado-nación que es España. Estos ensayos critican la formación del canon, de la intelectualidad y la cultura durante el siglo XIX por su inseparabilidad con la idea de estado-nación, y, por tanto, a la lengua castellana. La misma opinión de centralismo merece Madrid como metáfora de estado, lo cual critican como falso por la formación de las diferentes “Historias de la Literatura.” Esto, unido a la idea de estado-nación, explica el porqué de la exclusión de la literatura escrita en otras lenguas de la península, como por ejemplo la catalana.

La tercera parte, “Unidades, Federaciones, Autonomías: Las pluralidades de la península,” trata la relación entre la tradición literaria y la identidad nacional y cómo ésta funciona en una cultura determinada por las delimitaciones que tiene el uso de “literatura castellana o española” al hablar de Latinoamérica, Galicia, País Vasco y, especialmente, Cataluña. La complejidad viene a la hora de definir qué es la literatura en sí, y por ende la historia de la literatura y específicamente la literatura nacional.

La cuarta parte, “Encuentros y Despedidas: Feminismo, Nuevo Historicismo y Post-Colonialismo,” se basa en la categorización de la Historia Literaria según el canon, y cómo es el grupo hegemónico el que lo define, con la esperanza de que las próximas generaciones no sean tan excluyentes y conservadoras y muestren la multiformidad de España. Se reconoce que

movimientos tan importantes en Europa como el *avant-garde* no pueden aplicarse para otras culturas como en Latinoamérica, especialmente Brasil, donde al mismo tiempo se da el movimiento Antropofágico que tiene una inspiración más popular.

En el último grupo, “Consideraciones personales: Escribiendo desde dentro y fuera de España,” se observa que la definición de España varía dependiendo del escritor. Sin embargo, mientras en el siglo XIX España estaba unificada, en el siglo XXI, con las autonomías, parece que esto cambia. Un ejemplo sería el caso del País Vasco, donde a través de los mitos se crea un paisaje único, como por ejemplo Obaba. Este espacio dejaría de ser exclusivo y particular pudiendo situarse en cualquier lugar. Se ve también el papel que juegan algunos intelectuales españoles actuales como Muñoz Molina en querer mantener la unidad del estado-nación español aunque ello vaya en contra de cualquier otra cultura de la península.

*Spain Beyond Spain: Modernity, Literary History, and National Identity* es un libro interesante para entender el transcurso, evolución y cambio del concepto de historia de la literatura española al mirarla hoy en día con una visión más flexible y, por tanto, no tan excluyente.

**Lourdes Gabikagojeaskoa**  
The University of Memphis

---

***A Master on the Periphery of Capitalism***  
Duke University Press, 2001

**By Roberto Schwartz. Translated by John Gledson**

Machado de Assis é considerado um dos grandes nomes da literatura brasileira do século XIX. Sua obra tem sido alvo de constantes estudos ao longo do tempo. O livro de Roberto Schwartz *A Master on the Periphery of Capitalism* em sua segunda edição para o inglês por John Gledson, não foge à regra. Conforme John Gledson coloca na introdução para a edição em

inglês “este é um grande livro sobre um grande autor.”

Tomando como base *Memórias Póstumas de Brás Cubas*, Roberto Schwartz analisa, sob a ótica marxista, como, em sua obra, Machado de Assis lançou mão de uma “volubilidade narrativa” para desvelar e desnudar as relações de classe no Brasil do século XIX. O livro de Schwartz é composto de dez capítulos através dos quais o crítico traça um painel minucioso sobre as relações de Brás Cubas, protagonista de *Memórias Póstumas de Brás Cubas*, com a sociedade da época. Schwartz analisa como o “defunto-autor” narra as suas próprias memórias.

O primeiro capítulo de *A Master on the Periphery of Capitalism* destaca o caráter ambíguo das declarações e das considerações lógicas feitas por Brás Cubas aportando a verdadeira razão que leva o narrador a reflexões paradoxais que se alternam entre o escárnio e a seriedade. Essa ambigüidade narrativa, conforme coloca Roberto Schwartz, procura estabelecer entre o leitor e o narrador uma relação de cumplicidade, uma vez que ambos percebem a inadequação de Brás Cubas e se calam frente aos abusos por ele cometidos.

O segundo capítulo analisa a facilidade do narrador em circular entre os diversos estilos narrativos. Nessa “Babel-literária,” segundo Schwartz, o narrador-personagem se impõe através de uma erudição que lhe permite criticar o mundo pequeno burguês do Rio de Janeiro do século XIX. Essa erudição ajuda o narrador a se firmar como detentor de um conhecimento que o coloca em uma situação privilegiada frente ao leitor.

Em “The Practical Matrix,” o autor dá destaque à presença da matriz européia na sociedade carioca da época, examinada de maneira crítica na obra machadiana. Os capítulos quatro e cinco se voltam para a apreciação dos momentos cômicos em *Memórias Póstumas de Brás Cubas*, nos quais o narrador-personagem faz troça da sua impunidade. Schwartz analisa também a forma jocosa utilizada por Machado de Assis para falar sobre a vida de Brás Cubas, na realidade uma metonímia para os componentes da classe dominante do Rio de Janeiro da sua época.